



EL REPORTE ANUAL DE LA CALIDAD DEL AGUA DEL 2014

Datos de la calidad del agua potable de 2013

ENTENDIENDO LA EVALUACIÓN DE LA FUENTE DEL AGUA DE SALEM



La evaluación de la fuente del agua de la Ciudad de Salem, terminada en 2003 con la ayuda del Oregon Department of Environmental Quality (DEQ), provee un inventario de fuentes potenciales de contaminación que podrían representar un riesgo a la calidad del agua del North Santiam River. La evaluación, requerida por la Federal Safe Drinking Water Act, también identifica áreas delicadas donde las fuentes de contaminación pueden tener un impacto mayor en el suministro de agua.

Los resultados de la evaluación revelan que las fuentes de contaminación incluyen los sedimentos/la turbidez, los agentes microbiológicos, y los nutrientes. Las fuentes potenciales de estos contaminantes incluyen las carreteras, los sistemas sépticos con una fuga, los animales de pastoreo, las prácticas forestales, los tanques de almacenamiento sobre y bajo tierra, el proceso de madera y el aserrado, los depósitos de chatarra y los talleres de automóviles y de mecánicos. La Ciudad continúa a seguir las actividades dentro de la cuenca del río North Santiam que puedan tener un impacto en su fuente de agua potable.

La evaluación de la fuente de agua de Salem está disponible en el sitio Web de la Ciudad de Salem al www.cityofsalem.net. El reporte se puede encontrar bajo “[City Departments/Public Works/Operations/Water Services](#).” El reporte también está disponible al llamar la línea directa de la Calidad del Agua al **503-588-6323** o por email a water@cityofsalem.net.

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE EL AGUA POTABLE

Se puede anticipar razonablemente que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga por lo menos cantidades pequeñas de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo a la salud. Más información sobre los contaminantes y los efectos posibles a la salud se pueden obtener al llamar la línea directa del Agua Potable Segura del U.S. Environmental Protection Agency (EPA) al **1-800-426-4791**.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas comprometidas por su inmunidad, como las personas con cáncer que están bajo tratamiento de quimioterapia, las personas que han tenido trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otras enfermedades del sistema de inmunidad, algunos ancianos y los infantes podrían ser particularmente susceptibles a infecciones. Estas personas deberían consultar con quienes les atienden su salud sobre el agua potable.

Las directrices de la EPA y de los Centers for Disease Control (CDC) referentes a los medios apropiados para disminuir el peligro de infecciones por el cryptosporidium y otros contaminantes de microbios están disponibles en la línea directa del Agua Potable Segura al **1-800-426-4791**.

LO QUE EPA QUIERE QUE USTED SEPA SOBRE LOS CONTAMINANTES EN LAS FUENTES DE AGUA

Las fuentes del agua potable (ambas, el agua de la llave y el agua embotellada) incluyen los ríos, los lagos, los arroyos, las lagunas, los embalses, los manantiales y los pozos. Cuando el agua avanza sobre la superficie de la tierra o por el subsuelo, el agua disuelve los minerales que ocurren naturalmente, y en algunos casos, los materiales radioactivos, y pueden recoger sustancias que resultan por la presencia de animales o por las actividades humanas. Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua incluyen:

- **Los contaminantes microbianos**, tales como los virus y las bacterias, los cuales podrían originarse en las plantas de tratamiento del drenaje, en los sistemas sépticos, en las operaciones agrícolas ganaderas, y en la vida silvestre.
- **Los contaminantes inorgánicos**, tales como las sales y los metales, que podrían surgir naturalmente o ser el resultado de la escorrentía urbana de las aguas de tormentas, de las descargas de las aguas residuales industriales o domésticas, de la producción de petróleo y gasolina, de la minería, o de la ganadería.
- **Los pesticidas y herbicidas**, que podrían surgir de diferentes fuentes como de la agricultura, de la escorrentía urbana de las aguas de tormentas, y de los usos residenciales.
- **Los contaminantes orgánicos químicos**, incluyendo las sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles, las cuales son resultados de los procesos industriales y de la producción de petróleo, y también pueden venir de las estaciones de gasolina, de la escorrentía urbana de las aguas de tormentas, y de los sistemas sépticos; y
- **Los contaminantes radioactivos**, que pueden surgir naturalmente o ser el resultado de la producción de petróleo y de gasolina y de las actividades de minería.

Para asegurar que el agua de la llave sea segura para beber, EPA prescribe las reglas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proveída por los sistemas públicos de agua. Las reglas del Food and Drug Administration establecen los límites para los contaminantes en el agua embotellada que deben proveer la misma protección para la salud pública.

LAS FUENTES DEL AGUA POTABLE DE SALEM

Por más de 75 años, la Ciudad de Salem ha estado consiguiendo su suministro de agua potable del río North Santiam, el cual fluye desde la estribación de la cadena de montañas Cascade y provee agua de río de alta calidad adecuada para la filtración lenta en arena en la planta de tratamiento de agua Geren Island. Después de la filtración lenta en arena, el agua se trata más con hipoclorito de sodio (cloro líquido) para la desinfección, con ácido fluorico del silicio (fluoruro líquido) para la fluorización, y con carbonato de sodio (soda Solvay) para reducir al mínimo la corrosión del plomo y del cobre en la tubería de las casas.

Además la Ciudad utiliza un sistema de almacenamiento y de recuperación acuífero ubicado al sur de Salem. En los meses de invierno, durante el punto más alto de la corriente del río y la baja demanda de agua de los clientes, el agua potable tratada se inyecta en el sistema acuífero de almacenamiento y de recuperación. El agua se almacena en un acuífero que existe naturalmente ubicado 350 pies bajo el parque Woodmansee. Durante los meses del verano, cuando existen las corrientes bajas del río y la alta demanda del agua de los clientes, el agua se recupera del sistema acuífero de almacenamiento y de recuperación. El agua recuperada se trata con hipoclorito de calcio (cloro) para la desinfección, y se transporta en el sistema de distribución que sirve a los clientes de agua del sur de Salem.

LOS RESULTADOS DEL MUESTREO DE PLOMO Y DE COBRE PERMITEN QUE LA CIUDAD DE SALEM CONTINÚE CON EL HORARIO REDUCIDO

La Ciudad de Salem continuará con un horario reducido del muestreo de plomo y de cobre siguiendo las muestras de 2013. Los resultados muestran que sólo una casa de “Nivel 1” excede el nivel de acción por el plomo y ninguna casa de “Nivel 1” excede el nivel de acción por el cobre. La Ciudad de Salem reunió muestras de 91 casas de “Nivel 1” del 1° de junio, 2013 al 30 de septiembre, 2013. Como tal, la Ciudad continuará el horario reducido de muestreo y no sacará muestras otra vez hasta 2016.

Las evaluaciones llevadas a cabo en la década de 1990 identificaron 146 casas de “Nivel 1” que calificaron para el muestreo de plomo y de cobre. Las casas de “Nivel 1” son las designadas con el mayor riesgo porque fueron construidas usando los componentes de plomería de plomo o con base de plomo. El EPA considera las casas construidas entre 1983 y 1985 en mayor riesgo. A cada casa de “Nivel 1” se ha mandado un kit de prueba y se les pide que participen en el programa de muestreo.

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas serios para la salud, especialmente para mujeres embarazadas y para niños jóvenes. El plomo en el agua potable viene principalmente de los materiales y los componentes relacionados con las líneas de servicio y la tubería en las casas. El Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de Salem es responsable por proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de tubería. Cuando su agua no se ha movido por varias horas, Ud. puede reducir la exposición al plomo por vaciar el agua de la llave por 30 segundos a dos minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si Ud. está preocupado por el plomo en su agua, puede pedir que se haga una prueba de su agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de los análisis, y los pasos que puede tomar para reducir la exposición, está disponible en la línea directa del Agua Potable Segura **1-800-426-4791** o en www.epa.gov/safewater/lead.



¡FAVOR DE COMPARTIR ESTO!

Si Ud. es el director o el dueño de un negocio o de una vivienda multifamiliar, favor de compartir este reporte con sus empleados o con sus residentes. Para pedir más copias de este reporte, favor de llamar la línea directa de la Calidad del Agua al **503-588-6323**.



ENGLISH?

This document contains information about your potable water. If you would like to receive a copy of this document in English, please call **503-588-6323** and ask for a Water Quality Report or visit our website at www.cityofsalem.net.

Este documento contiene información importante sobre su agua potable. Si usted desea recibir una copia de este documento en inglés, por favor llame al **503-588-6323** y pida una copia del Reporte de la Calidad del Agua o visite nuestro sitio Web www.cityofsalem.net.



GRATIS PRUEBAS POR EL PLOMO PARA LOS CLIENTES DE AGUA DE SALEM

La Ciudad de Salem ofrece las pruebas por el plomo gratis a sus clientes de agua. Si Ud. está preocupado por el nivel de plomo en su casa y quisiera pedir una prueba gratis, favor de llamar la línea directa de la Calidad del Agua al **503-588-6323**.

¿QUÉ HAY EN EL AGUA POTABLE DE SALEM?

PRUEBA	FECHA DE LA PRUEBA	UNIDAD	MCLG (MRDLG)	MCL (MRDL)	NIVEL DETECTADO	ALCANCE		VIOLACIÓN	FUENTES PRINCIPALES
						MÁS BAJO	MÁS ALTO		
Datos de la calidad del agua de la Planta de Tratamiento Geren Island, del sistema de distribución, y de los clientes del agua de Salem 2013									
Inorgánico									
Fluoruro	2013	ppm	4	4	Promedio: 0.71	0.55	0.80	NO	Erosión de depósitos naturales; aditivo al agua-promueve los dientes fuertes
Nitrato*	2012	ppm	10	10	Promedio: 0.06	Se sacó una muestra		NO	Residuo del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos; erosión de los depósitos naturales
Nitrato-Nitrito*	2012	ppm	10	10	Promedio: 0.06	Se sacó una muestra		NO	Residuo del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos; erosión de los depósitos naturales
Bario	2012	ppm	2	2	0.0018	Se sacó una muestra		NO	Emisión por taladrar desechos, emisión de plantas acereras; erosión de los depósitos naturales
Cobre	2013	ppm	1.3	AL=1.3	90° Percentil: 0.372 Casas que lo exceden: 0	<0.03	0.676	NO	La corrosión de los sistemas de tubería en las casas
Plomo	2013	ppb	0	AL=15	90° Percentil: 4.4 Casas que lo exceden: 1	<0.1	29	NO	La corrosión de los sistemas de tubería en las casas
Microbiológico									
Turbidez	2013	NTU	N/A	TT	100% de las muestras satisfacen el promedio de los estándares de turbidez: 0.08	0.04	1.13	NO	Erosión y escurrimiento del suelo
Coliforme total	2013	Cero unidades	0	Presencia de la bacteria coliforme en >5% de las muestras mensuales	Se sacaron 1,565 muestras; no hubo coliforme presente en ninguna muestra	Ninguno	Ninguno	NO	Presente naturalmente en el medio ambiente
Coliforme fecal o bacteria <i>E. coli</i>					No se detectaron la bacteria coliforme fecal ni la bacteria <i>E. coli</i>	Ninguno	Ninguno	NO	Excremento humano o animal
Subproductos de la desinfección, precursores del subproducto, y residuo del desinfectante									
Ácidos haloacéticos	2013	ppb	0	60	Promedio anual en tiempo real: 46	ND	56	NO	Subproducto de la desinfección del agua potable
Total Trihalometanos	2013	ppb	0	80	Promedio anual en tiempo real: 47	9	57	NO	Subproducto de la desinfección del agua potable
Carbón Orgánico Total	2013	ppm	N/A	TT	Promedio anual del agua no tratada: 0.98	0.83	1.2	NO	Presente naturalmente en el medio ambiente
Cloro Residual	2013	ppm	4.0	4.0	Promedio del punto de entrada: 1.28	0.11	1.54	NO	Cloro que se queda después del proceso de desinfección
Contaminantes radioactivos									
Radio combinado*	2011	pCi/L	0	5	0.26	Se sacó una muestra		NO	Erosión de depósitos naturales
Componentes sin regulación									
Sodio	2013	ppm	N/A	20†	6.30	Se sacó una muestra		NO	Erosión de depósitos naturales
Datos de la calidad del agua de 2013 del almacenamiento acuífero y de los pozos de recuperación									
Inorgánico									
Bario	2013	ppm	2	2	0.0044	Se sacó una muestra		NO	Emisión por taladrar desechos, emisión de plantas acereras; erosión de los depósitos naturales
Fluoruro	2013	ppm	4	4	0.69	Se sacó una muestra		NO	Erosión de depósitos naturales; aditivo al agua-promueve los dientes fuertes
Cromo*	2010	ppb	100	100	1.0	Se hizo una muestra		NO	De plantas acereras y de celulosa; erosión de depósitos naturales
Plomo*	2010	ppb	0	15	0.8	Se hizo una muestra		NO	La corrosión de los sistemas de tubería en las casas; erosión de depósitos naturales
Orgánico									
Hexaclorociclopentadieno*	2010	ppb	50	50	0.08	ND	0.08	NO	Emisión de fábricas químicas
Di(2-ethylhexil)ftalato	2009	ppb	0	6	0.7	Se sacó una muestra		NO	Emisión de fábricas de goma y químicas
Componentes sin regulación									
Sodio	2013	ppm	N/A	20†	7.15	Se sacó una muestra		NO	Erosión de depósitos naturales

* Es requerido que la Ciudad de Salem reporte cualquier contaminante detectado en los cinco años pasados.

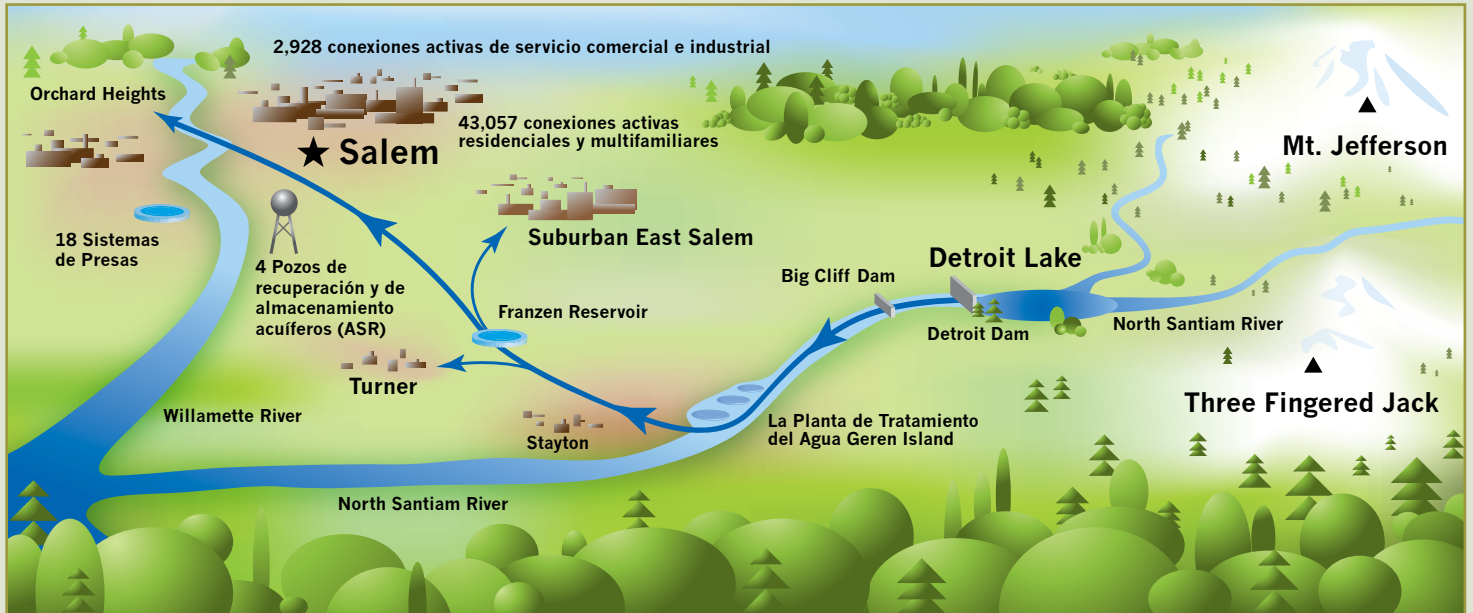
† Solamente nivel de advertencia de EPA



¿DE DÓNDE VIENE EL AGUA DE SALEM?

EL SISTEMA DE AGUA DE SALEM

—Irviendo a la población de 189,000 diariamente desde North Santiam River Watershed



LAS DEFINICIONES

- **Meta del Nivel Máximo el Contaminante (MCLG—siglas en inglés):** El nivel de un agua potable abajo del cual no se conoce ni se anticipa ningún riesgo para la salud. Los niveles de MCLG permiten cierto margen de seguridad.
- **Nivel Máximo del Contaminante (MCL—siglas en inglés):** El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los niveles MCL se ponen tan cerca de los niveles MCLG como sea posible usando la mejor tecnología de tratamiento disponible.
- **Nivel de Acción (AL—siglas en inglés):** La concentración de un contaminante que, si se excede, exige un tratamiento u otro requisito que el sistema del agua debe seguir.
- **Técnica de Tratamiento (TT):** Un proceso requerido con la intención de reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.
- **Nivel Máximo del Desinfectante Residual (MRDL—siglas en inglés):** El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.
- **Meta del Nivel Máximo del Desinfectante Residual (MRDLG—siglas en inglés):** El nivel del desinfectante del agua potable abajo del cual no se conoce ni se anticipa ningún riesgo para la salud. Los niveles MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.



UNIDADES DE MEDICIÓN

- **Partes por millón (ppm):** una parte por millón es igual a una taza de colorante de comida en una piscina de natación de tamaño olímpico (130,000 galones).
- **Partes por billón (ppb):** una parte por billón es igual a una gota de colorante de comida en una piscina de natación de tamaño olímpico (130,000 galones).
- **Unidad Nefelómetro de Turbidez (NTU):** la unidad de medida estándar usada en el análisis para medir la turbidez en las muestras del agua.
- **Pico curias por Litro (pCi/L):** una parte por billón de una curia por un litro de agua, un estándar usado para medir la radiación en niveles muy bajos.

9.24
billones de galones
 Agua producida anualmente
 por la Ciudad de Salem



**¿QUIERE APRENDER
 MÁS?**



US EPA (Agencia de Protección del Medio Ambiente)
 La línea directa del Agua Potable Segura
 1-800-426-4791
www.epa.gov

Oregon Health Authority
 (Autoridad de la Salud de Oregon)
 Programa del Agua Potable
 971-673-0405
<http://public.health.oregon.gov/HealthyEnvironments/DrinkingWater>
 (Identificación de Salem# 00731)

La Ciudad de Salem
 Departamento de Obras Públicas
 La línea directa de la Calidad del Agua
 503-588-6323
water@cityofsalem.net

Water Conservation Hotline
 503-588-6323
water@cityofsalem.net

El Programa para el Alcance y la Educación sobre el Agua
 Para fijar una presentación en el salón, una excursión o un proyecto de servicio para la comunidad, llame
 503-588-6211

La Sitio Web de la Ciudad de Salem
www.cityofsalem.net

OTROS RESULTADOS

La *turbidez* es una medida de la claridad del agua. Una turbidez alta (aguas turbias) resulta por la tierra y la materia orgánica suspendidas en el agua. Esto puede aumentar el riesgo de contaminación interfiriendo con el proceso del tratamiento del agua potable. Todas las muestras de la Ciudad estuvieron debajo de los niveles requeridos.

El *radón* es un gas radioactivo que surge naturalmente y se encuentra a través de los Estados Unidos, más seguido en agua subterránea que en agua de la superficie. Los niveles del radón en las muestras tomadas de los pozos de recuperación y de almacenamiento acuífero son consistentes con los niveles típicamente encontrados en el agua subterránea de Salem.

El *cryptosporidium* es un patógeno microbiano dañino que se encuentra en el agua de la superficie por todos los Estados Unidos. El cryptosporidium puede causar criptosporidiosis, una infección abdominal. El cryptosporidium tiene que ser ingerido para causar la enfermedad y puede ser esparcido a través de otras maneras aparte del agua potable. El seguimiento de 2013 no detectó cryptosporidium en la fuente de agua no tratada del río North Santiam.

SALEM SACA MUESTRAS PARA LOS CONTAMINANTES NO REGULADOS

Durante el 2013, la Ciudad de Salem sacó muestras por más de 28 contaminantes no regulados que varían desde metales que ocurren naturalmente hasta pesticidas, retardadores de fuego, hormonas y preparados farmacológicos, como es mandado por el Federal Safe Drinking Water Act. El Unregulated Contaminant Monitoring Rule (UCMR) requiere que los proveedores del agua por toda la nación hagan muestras para los contaminantes no regulados una vez cada cinco años. El EPA utiliza estos esfuerzos de muestras para reunir información sobre los contaminantes que se sospecha están presentes en el agua potable pero los cuales presentemente no están regulados por los límites basados en la salud bajo la Ley Federal del Agua Potable Segura. Los datos reunidos también ayudan a priorizar las acciones regulatorias futuras con la intención de proteger la salud pública. Más información sobre UCMR está disponible en la línea directa del Agua Potable Segura al **1-800-426-4791**.

La tabla siguiente solo enumera aquellos contaminantes no regulados que fueron detectados en el agua potable de Salem.

Resultados de la 3era ronda de la Ley de Seguimiento de los Contaminantes no Regulados (UCMR3)						
Muestras sacadas del punto de entrada al sistema de distribución (Control Turner) y tiempo máximo de Residencia (Eola)						
ANALITO DETECTADO	FECHA DE LA PRUEBA	UNIDAD	MRL* (ppb)	NIVEL DETECTADO	ALCANCE	
					MÁS BAJO	MÁS ALTO
Clorato	2013	ppb	20	Promedio: 95.3	82	110
Estroncio	2013	ppb	0.3	Promedio: 22.8	20	24
Vanadio	2013	ppb	0.2	Promedio: 1.3	0.98	1.7
Cromo Hexavalente	2013	ppb	0.03	Promedio: 0.065	0.042	0.1
Cromo	2013	ppb	0.2	Promedio: 0.29	0.26	0.31

*MLR es el nivel mínimo para reportar del UCMR

LA CIUDAD CAMBIA LA ENTRAGA DEL REPORTE ANUAL DE LA CALIDAD DEL AGUA EN 2015

La Ley del Reporte para la Confidencia del Consumidor (CCR—siglas en inglés) fue parte de la enmienda de 1996 a el Federal Safe Drinking Water Act y con la intención de ser un esfuerzo a aumentar el derecho-a-saber del público sobre su agua potable. Como parte la ley del Reporte para la Confidencia del Consumidor, fue requerido que la Ciudad de Salem produzca este reporte y lo entregue por correo a sus clientes de agua para el 1° de julio cada año. En enero 2013, el EPA emitió un memorándum que clarificó los requisitos del CCR, específicamente en relación a las directrices sobre la entrega electrónica de este reporte. El EPA ahora reconoce una entrega electrónica como una manera adecuada de compartir el reporte anual de la calidad del agua.

Empezando en 2015, los clientes de agua de Salem recibirán una tarjeta postal en el correo indicando que el reporte de la calidad de agua está disponible electrónicamente en el sitio web de la Ciudad de Salem. Los clientes de agua quienes no tienen acceso al internet o quienes prefieran recibir una impresión podrán pedir una copia llamando a la línea directa de la Calidad de Agua al **503-588-6323** o escribiendo a **City of Salem Public Works Department, Water Quality, 1410 20th Street SE, Building 2, Salem, Oregon 97302.**

¡MANERAS DE TOMAR PARTE!

El Grupo de Trabajo del Agua y de Aguas Residuales

El Grupo de Trabajo del Agua y de Aguas Residuales, un comité consejero de ciudadanos, provee recomendaciones al Departamento de Obras Públicas y al ayuntamiento de Salem. Para más información y para las fechas de sus reuniones, llame al **503-588-6211**.

El ayuntamiento de Salem es el cuerpo regulador para el sistema del agua y se junta el segundo y el cuarto lunes de cada mes, a las 6:30 PM. Las reuniones son abiertas al público y se llevan a cabo en la **sala consistorial, sala 240, Vern Miller Civic Center, 555 Liberty Street SE, Salem, Oregon**. Llame al **503-588-6901** o visite el sitio Web www.cityofsalem.net para más información.

La misión del Consejo de la Cuenca North Santiam es promover y sostener la salud de la cuenca de North Santiam. Las juntas son abiertas al público y se llevan a cabo en el **Centro Comunitario de Stayton, 400 Virginia Street, Stayton, Oregon** el segundo jueves del mes a las 7:00 PM. Llame al **503-930-8202** para más información.

Una pulgada por semana

Su jardín solo necesita aproximadamente una pulgada de agua por semana para mantenerse saludable y verde. ¿Sabe Ud. cuánta agua le da cada semana? Pida por su calibrador del riego del pasto “una pulgada por semana” (One Inch Per Week) gratis para averiguar. Llame la línea directa de la Calidad del Agua al **503-588-6323** o por email a water@cityofsalem.net.

La Ciudad ofrece kits para la conservación gratis a los clientes de agua

La adaptación de los accesorios fijos existentes puede ayudar a reducir la cantidad de agua que Ud. usa cada día y puede ayudar a ahorrar dinero en su factura de agua. La Ciudad ofrece gratis a sus clientes los kits para la conservación para el interior y el exterior. Para pedir un kit para la conservación del agua gratis, favor de llamar la línea directa de la Calidad del Agua al **503-588-6323** o por email a water@cityofsalem.net.



LAS FAMILIAS DE SALEM SE BENEFICIAN DEL PROGRAMA DE AYUDA CON LOS INGRESOS BAJOS

El programa de ayuda con los ingresos bajos, patrocinado por la Ciudad de Salem, está dedicado a ayudar a aquellas personas o familias que enfrentan dificultades económicas para pagar sus cuentas de agua, de aguas residuales y de aguas de tormenta. El programa es posible gracias a los clientes generosos de servicios públicos que hacen donaciones voluntarias deducibles de impuestos, las cuales se usan exclusivamente para la ayuda con los ingresos bajos.

Desde febrero de 2008, un total de **\$132,461.27** se han distribuido a **1,651** familias y personas quienes de otra manera hubieran tenido que enfrentar la posible disrupción de servicios. Actualmente la cantidad recibida en donaciones no es suficiente para mantener los pedidos de distribución debido a los ingresos bajos. Si a Ud. le gustaría hacer una donación al programa de ayuda con los ingresos bajos o si Ud. necesita asistencia con su cuenta de agua y de aguas residuales, favor de visitar nuestro sitio Web al www.cityofsalem.net o llame al Centro de Llamadas de Servicios al Consumidor al **503-588-6099** para más información.



43.66

millones de galones

El uso de agua del día pico en Salem 2013

LA LEY FEDERAL DEL AGUA POTABLE SEGURA (Federal Safe Drinking Water Act) requiere que este reporte anual de la calidad del agua sea mandado por correo a todos los clientes para proveer la información sobre la calidad del agua potable de la comunidad. Cada copia de este reporte cuesta \$0.30 para imprimirla y mandarla por correo. Si usted tiene preguntas o comentarios favor de mandar email a water@cityofsalem.net o llamar la línea directa de la Calidad del Agua al **503-588-6323**.



Este reporte está impreso en materiales reciclados.

La política de la Ciudad de Salem es asegurar que ninguna persona sea discriminada por razón de raza, religión, color, sexo, estado civil, situación familiar, origen nacional, edad, discapacidad mental o física, orientación sexual, identidad de género y fuentes de ingresos, como proveído por el *Salem Revised Code* Chapter 97. La Ciudad de Salem también cumple por completo con el Title VI del Civil Rights Act of 1964, y el Americans with Disabilities Act of 1990, y los reglamentos relacionados, en todos los programas y actividades. Las acomodaciones especiales son disponibles, a pedido, para las personas con discapacidades o para quienes necesiten interpretación al lenguaje gestual, o a otra lengua aparte del inglés. Para pedir acomodaciones o servicios, favor de llamar al 503-588-6211.

A nuestros clientes valorados,

Es mi placer presentar el **Reporte anual de la calidad del agua del 2014** de la Ciudad de Salem. Cada año, el EPA requiere que todos los suministradores de agua potable preparen un reporte anual de la calidad del agua potable para sus clientes. Este reporte contiene información sobre el agua potable de Salem, incluyendo de dónde viene, cómo se trata, y cuáles contaminantes, si hay algunos, podría contener.

Nuestro compromiso es proveer agua potable que consistentemente satisface las reglas estatales y federales. Cada día nuestro personal se esfuerza para mantener esta promesa, y como resultado, en 2013, el agua potable de la Ciudad de Salem satisfizo o sobrepasó todos los requisitos para la salud pública—más de 120 estándares de la calidad del agua potable—establecidos por el Oregon Health Authority y el U.S. Environmental Protection Agency (EPA).

Como siempre, nos esforzamos para continuar a proveer excelente servicio al consumidor mediante la entrega de agua potable de alta calidad a su llave. Espero que usted tomará un momento para leer este reporte o para visitar www.cityofsalem.net para más información sobre el agua potable de Salem.

Lacey Goeres-Priest

La Directora de la Calidad del Agua
Ciudad de Salem Departamento de Obras Públicas
503-588-6211